



LYNX[®]

Quick Start Instruction Manual

- DEU—Schnellstart-Bedienungsanweisung
- ITA—Manuale di istruzioni per l'avvio rapido
- FRA—Manuel de démarrage rapide
- ESP—Manual de instrucciones de inicio rápido
- JPN—クイックスタート取扱説明書
- CHN—快速入门使用说明书

INTRODUCTION

Your LYNX Temperature Control System can supply a complete network of temperature control by providing each system with an Operator Interface Panel and PID Control Modules for each heater. A LYNX Module is a compact controller that fits on to a LYNX Docking Station. The Docking Station has wires that control power to the heater as well as a temperature sensor such as Type-J or Type-K thermocouples as well as PT100-RTD sensors.

This Quick Start manual is a simple guide for commissioning LYNX System hardware. If using without an Operator Interface, disregard those references. For more detailed information, including commissioning with an Operator Interface and Modbus Registers, refer to LYNX Full Instruction Manual 41295-10. Safety and Warning information is contained in Manual 41295-09.

NOTE: READ ALL INSTRUCTION INFORMATION BEFORE ASSEMBLY, INSTALLATION, AND STARTUP.

EINFÜHRUNG

Ihr LYNX-Temperaturregelungssystem kann ein komplettes Netzwerk zur Temperaturregelung bereitstellen, indem jedes System mit einem Operator Interface Panel und PID-Regelmodulen für jede Heizung ausgestattet wird. Ein LYNX-Modul ist ein kompakter Controller, der auf eine LYNX-Dockingstation passt. Die Dockingstation verfügt über Kabel, die die Stromversorgung der Heizung, sowie einen Temperatursensor wie Typ-J- oder Typ-K-Thermoelement sowie PT100-RTD-Sensoren steuern.

Dieses Schnellstarthandbuch ist eine einfache Anleitung zur Inbetriebnahme der LYNX-System-Hardware. Bei Verwendung ohne Operator Panel ignorieren Sie diese Hinweise. Ausführlichere Informationen, einschließlich der Inbetriebnahme mit einer Bedienerschnittstelle und Modbus-Registern, finden Sie in der vollständigen LYNX-Bedienungsanleitung 41295-10. Sicherheits- und Warnhinweise sind im Handbuch 41295-09 enthalten.

HINWEIS: Lesen Sie vor dem Zusammenbau, der Installation und der Inbetriebnahme alle Informationen in der Anleitung.

INTRODUZIONE

Il sistema di controllo della temperatura LYNX può fornire una rete completa di controllo della temperatura fornendo a ciascun sistema un pannello di interfaccia operatore e moduli di controllo PID per ciascun riscaldatore. Un modulo LYNX è un controller compatto che si adatta a una docking station LYNX. La docking station è dotata di cavi che controllano l'alimentazione del riscaldatore, nonché di un sensore di temperatura come termocoppie di tipo J o tipo K e sensori PT100-RTD.

Questo manuale Quick Start è una semplice guida per la messa in servizio dell'hardware del sistema LYNX. Se si utilizza senza interfaccia operatore, ignorare tali riferimenti. Per informazioni più dettagliate, inclusa la messa in servizio con un'interfaccia operatore e registri Modbus, fare riferimento al Manuale di istruzioni completo LYNX 41295-10. Le informazioni sulla sicurezza e sugli avvisi sono contenute nel manuale 41295-09.

NOTA: LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DEL MONTAGGIO, DELL'INSTALLAZIONE E DELL'AVVIO.

INTRODUCTION

Votre système de contrôle de température LYNX peut fournir un réseau complet de contrôle de température en fournissant à chaque système un panneau d'interface opérateur et des modules de contrôle PID pour chaque appareil de chauffage. Un module LYNX est un contrôleur compact qui s'adapte à une station d'accueil LYNX. La station d'accueil est équipée de fils pour alimenter l'élément chauffant et un capteur de température tel que des thermocouples de type J ou K ou des capteurs PT100-RTD.

Ce manuel de démarrage rapide est un guide simple pour la mise en service du matériel du système LYNX. Si vous utilisez sans interface opérateur, ignorez ces références. Pour des informations plus détaillées, y compris la mise en service avec une interface opérateur et des registres Modbus, reportez-vous au manuel d'instructions complet LYNX 41295-10. Les informations de sécurité et d'avertissement sont contenues dans le manuel 41295-09.

REMARQUE : LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'ASSEMBLAGE, L'INSTALLATION ET LE DÉMARRAGE.

INTRODUCCIÓN

Su sistema de control de temperatura LYNX puede proporcionar una red completa de control de temperatura al proporcionar a cada sistema un panel de interfaz del operador y módulos de control PID para cada calentador. Un módulo LYNX es un controlador compacto que se adapta a una estación de acoplamiento LYNX. La estación de acoplamiento tiene cables que controlan la alimentación del calentador, así como un sensor de temperatura como termopares tipo J o tipo K, así como sensores PT100-RTD.

Este manual de inicio rápido es una guía sencilla para poner en marcha el hardware del sistema LYNX. Si lo utiliza sin una interfaz de operador, ignore esas referencias. Para obtener información más detallada, incluida la puesta en servicio con una interfaz de operador y registros Modbus, consulte el Manual de instrucciones completo de LYNX 41295-10. La información de seguridad y advertencia está contenida en el manual 41295-09.

NOTA: LEA TODA LA INFORMACIÓN DE INSTRUCCIONES ANTES DEL MONTAJE, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA.

はじめに

お客様の LYNX 温度制御システムは、各システムにオペレーターインターフェース (OI) パネルと PID 制御モジュールを装備することによって、各ヒーターを温度制御の完全なネットワークで結合できます。LYNX モジュールは、LYNX ドッキングステーションに適合するコンパクトなコントローラです。ドッキングステーションには、ヒーターへの電力を制御する配線と、J 型または K 型熱電対や PT100-RTD などの温度センサーがあります。

このクイックスタートマニュアルは、LYNX システムハードウェアを立ち上げるための簡単なガイドです。オペレーターインターフェースなしで使用する場合は、以下の参照先は無視してください。オペレーターインターフェースおよび Modbus レジスタを使用した立ち上げなどに関する詳細情報は、「LYNX 完全取扱説明書 (41295-10)」を参照してください。安全および警告に関する情報はマニュアル (41295-09) に記載されています。

注: 組み立て、設置、起動をする前にすべての指示をお読みください。

介紹

LYNX 温度控制系统可为每个系统提供一个操作界面和每个加热单元的 PID 单點控制器，从而提供完整的温度控制网络。LYNX 模块是一款簡易型控制器，可安装到 LYNX 擴充座上。擴充座具有控制加热器电源的电线以及温度传感器，例如 J 型或 K 型热电偶以及 PT100-RTD 传感器。

本手册是快速调试 LYNX 系统硬件的简单指南。如果不使用操作员界面，请忽略这些引用。更多详细信息，包括使用操作员接口和 Modbus 寄存器进行调试，请参阅《LYNX 完整使用手册》41295-10。安全和警告信息包含在手册 41295-09 中。

注意: 在组装、安装和启动之前，请阅读所有说明信息。

GENERAL SPECIFICATIONS

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| ●Allgemeine Anforderungen | ●Especificaciones Generales |
| ●Specifiche Generali | ●一般仕様 |
| ●Spécifications Générales | ●一般規格 |

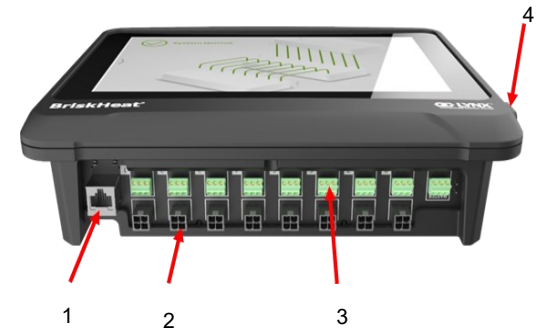
<ul style="list-style-type: none"> ●Voltage ●Spannung ●Tensione ●Tension ●Voltaje ●電圧 ●电压 	100-277 VAC
<ul style="list-style-type: none"> ●Temperature Control Range ●Temperatursteuerungsbereich ●Intervallo di controllo della temperatura ●Plage de contrôle de température ●Rango de control de temperatura ●温度制御範囲 ●温度控制范围 	(0°F—1112°F) (0°C—600°C)
<ul style="list-style-type: none"> ●Sensor Input ●Sensoreingang ●Ingresso del sensore ●Entrée de capteur ●Entrada del sensor ●センサー入力 ●传感器输入 	PT100 RTD Type-J Type-K
<ul style="list-style-type: none"> ●Accuracy ●Genauigkeit ●Accuratezza ●Précision ●Precisión ●精度 ●准确度 	PT100 RTD +/- 0.25°C + 0.125% Type-J +/- 1.09°C Type-K +/- 1.125°C
<ul style="list-style-type: none"> ●Max Amp Load per Module ●Maximale Strombelastung pro Modul ●Carico massimo amperometrico per modulo ●Charge maximale en ampères par module ●Carga máxima por módulo ●モジュール別最大電流負荷値 ●每模块最大安培负载 	7A @ 77°F (25°C) 4A @ 104°F (40°C)
<ul style="list-style-type: none"> ●Operator Interface Alarm Relay ●Bedienerschnittstellen-Alarmrelais ●Relè di allarme dell'interfaccia operatore ●Relais d'alarme de l'interface de l'opérateur ●Relé de alarma de la interfaz del operador ●オペレーターインターフェイスアラームリレー ●操作员界面警报继电器 	5 A 30 VAC/VDC

GENERAL SPECIFICATIONS

- Allgemeine Anforderungen
- Specifiche Generali
- Spécifications Générales

- Especificaciones Generales
- 一般仕様
- 一般規格

<ul style="list-style-type: none"> ●Operator Interface Environmental Rating ●Umweltbewertung der Bedienerchnittstelle ●Valutazione ambientale interfaccia operatore ●Classification environnementale de l'interface de l'opérateur ●Interfaz del operador Calificación medioambiental ●オペレーターインターフェイス環境評価 ●操作员界面环境等级 	IP10
<ul style="list-style-type: none"> ●Control Module Environmental Rating ●Umweltbewertung des Steuerungsmoduls ●Valutazione ambientale modulo di controllo ●Classification environnementale du module de régulation ●Clasificación ambiental de la interfaz del operador ●制御モジュール環境評価 ●控制模块环境等级 	IP20
<ul style="list-style-type: none"> ●Operating Temperature Range ●Betriebstemperaturbereich ●Intervallo di temperatura di funzionamento ●Plage de température de fonctionnement ●Rango de temperatura de funcionamiento ●作動温度範囲 ●操作温度范围 	32°F to 130°F (0° C to 54°C)
<ul style="list-style-type: none"> ●Storage Temperature Range ●Lagerungstemperaturbereich ●Intervallo di temperatura di stoccaggio ●Plage de température d'entreposage ●Rango de temperatura de almacenamiento ●保管温度範囲 ●储存温度范围 	-40°F to 140°F (-40°C to 60°C)
<ul style="list-style-type: none"> ●Relative Humidity ●Relative Luftfeuchtigkeit ●Umidità relativa ●Humidité relative ●Humedad relativa ●相对湿度 ●相对湿度 	0 to 80%



OPERATOR INTERFACE	BEDIENERSCHNITTSTELLE
1. Ethernet Port	1. Ethernet-Port
2. Module Communication Connector	2. Steuerungsmodulanschluss
3. Dry Contact Relays	3. Trockenkontaktrelais
4. USB Port	4. USB-Port
INTERFACCIA OPERATORE	INTERFACE DE L'OPÉRATEUR
1. Porta Ethernet	1. Port Ethernet
2. Collegamento del modulo di controllo	2. Connexion du module de régulation
3. Relè a contatto pulito	3. Relais à contacts secs
4. Porta USB	4. Port USB
INTERFAZ DEL OPERADOR	オペレーターインターフェイス
1. Puerto ethernet	1. イーサネットポート
2. Conexión del módulo de control	2. 制御モジュール接続
3. Relés de contacto seco	3. ドライ接点リレー
4. Puerto USB	4. USBポート
操作员界面	
1. 以太网端口	
2. 控制模块连接	
3. 干接触继电器	
4. USB端口	



DOCKING STATION ASSEMBLY

1. Power / Communication Input
2. Heater Power Output
3. Sensor Input
4. Power / Communication Output for additional docks

DOCKING-STATION-ZUSAMMENBAU

1. Stromzufuhr- / Kommunikationseingang
2. Heizgerätleistungsausgang
3. Sensoreingang
4. Strom- / Kommunikationsausgang für zusätzliche Docks

MONTAGGIO DELLA DOCKING STATION

1. Ingresso alimentazione/comunicazione
2. Uscita alimentazione riscaldatore
3. Ingresso del sensore
4. Uscita alimentazione/comunicazione per ulteriori dock

ASSEMBLAGE DE LA STATION D'ACCUEIL

1. Entrée d'alimentation / de communication
2. Sortie d'alimentation du dispositif chauffant
3. Entrée de capteur
4. Sortie d'alimentation / de communication pour stations d'accueil supplémentaires

ENSAMBLAJE DE LA ESTACIÓN DE ACOPLAMIENTO

1. Entrada de energía / comunicación
2. Salida de energía del calentador
3. Entrada del sensor
4. Salida de energía / comunicación para acoplamiento adicionales

ドッキングステーションアセンブリ

1. 電源 / 通信入力
2. ヒーター/パワー出力
3. センサー入力
4. 追加ドック用電源/通信出力

扩展坞安装

1. 电源/通信输入
2. 加热器电源输出
3. 传感器输入
4. 附加坞的电源/通信输出



LYNX MODULE

1. Up Button
2. Down Button
3. Function Button
4. LED Indicator Light

LYNX-MODUL

1. Auf-Taste
2. Ab-Taste
3. Funktionstaste
4. LED-Anzeigelicht

MODULO LYNX

1. Pulsante Su
2. Pulsante Giù
3. Tasto Funzione
4. Indicatore luminoso a LED

MODULE LYNX

1. Bouton Haut
2. Bouton Bas
3. Bouton Fonction
4. Témoin lumineux DEL

MÓDULO LYNX

1. Botón de arriba
2. Botón de abajo
3. Botón de función
4. Luz indicadora LED

LYNX モジュール

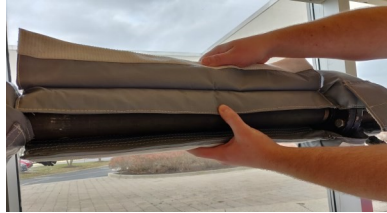
1. [上] ボタン
2. [下] ボタン
3. [ファンクション] ボタン
4. LED 表示灯

LYNX模块

1. 向上键
2. 向下键
3. 功能键
4. LED指示灯

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Installationsanweisungen
- Istruzioni di Configurazione
- Consignes de Configuration
- Instrucciones de Instalación
- 設定方法
- 安装说明



- Install Heater and Temperature Sensor
- Heizung installieren
- Installa riscaldatore
- Installer le dispositif chauffant
- Instalar el calentador
- ヒーターの取り付け
- 安装加热器



- Connect Lynx Module to Dock, ensure clips are fully engaged on both sides.
- Lynx-Modul an Dock anschließen, sicherstellen, dass die Klemmen auf beiden Seiten voll fassen.
- Collegare il modulo Lynx al Dock, assicurarsi che i morsetti siano completamente innestati su entrambi i lati.
- Connectez le module Lynx à la station d'accueil, en veillant à ce que les fixations soient complètement engagées des deux côtés.
- Conecte el módulo Lynx al acoplamiento, asegúrese de que los clips están completamente enganchados en ambos lados.
- Lynx モジュールをドックに接続して、クリップが両側ともしっかりと掛かっていることを確認します。
- 连接Lynx模块至坞，确保两边夹子完全啮合。



- Connect any additional Lynx Docks to each other. Connect sensor and heater to receptacles for stand-alone Docks. Connect a power harness to the first Dock in each string. Add Power Boost cables if string exceeds 12 amps.
- Verbinden Sie alle zusätzlichen Lynx-Docks miteinander. Schließen Sie die Sensor- und Heizungsbuchsen für die Stand-Alone-Docks an. Schließen Sie einen Stromkabelbaum an das erste Dock in jedem String an.
- Collegare tra loro gli eventuali Dock Lynx aggiuntivi. Collegare le prese del sensore e del riscaldatore per i dock indipendenti. Collegare un cablaggio di alimentazione al primo Dock in ogni stringa.
- Connectez les stations d'accueil Lynx supplémentaires les unes aux autres. Connectez les prises de capteur et de dispositif chauffant aux stations d'accueil autonomes. Connectez un faisceau électrique à la première station d'accueil de chaque chaîne.
- Conecte cualquier otro acoplamiento Lynx adicional entre sí. Conecte los receptáculos de los sensores y calentadores para los acoplamientos independientes. Conecte un arnés de energía al primer acoplamiento de cada cuerda.
- Lynx ドックを追加する場合には相互に接続します。スタンドアロン型ドックでは、センサーおよびヒーターの差込口を接続します。各連結の1番目のドックに電源ハーネスを接続します。
- 将附加的Lynx坞相互连接。连接独立式坞的传感器与加热器插座。将电源硬件连接到各字符串的第一个坞。

Module Menu Navigation and Programming

1. Plug the power harness into an outlet. The status light should be solid purple indicating it is disabled.
2. Open the programming menu by pressing the Function button.
3. Find the desired parameter using the up/down buttons and select using the Function button.
4. Change the value with the up/down buttons and save by pressing the Function button.
5. Change the "ctr" parameter to the desired mode to operate heater.

Note: the menu will time-out after 5 seconds of inactivity and return to the temperature display.

Modulmenünavigation und Programmierung

1. Stecken Sie den Stromkabelbaum in eine Steckdose. Die Statusleuchte sollte durchgehend violett leuchten, um anzuzeigen, dass sie deaktiviert ist.
2. Öffnen Sie das Programmiermenü durch Drücken der Funktionstaste.
3. Suchen Sie mit den Auf-/Ab-Tasten den gewünschten Parameter und wählen Sie ihn mit der Funktionstaste aus.
4. Ändern Sie den Wert mit den Auf-/Ab-Tasten und speichern Sie ihn durch Drücken der Funktionstaste.
5. Ändern Sie den Parameter „ctr“ auf den gewünschten Modus zum Betreiben der Heizung.

Hinweis: Das Menü wird nach 5 Sekunden Inaktivität abgebrochen und zur Temperaturanzeige zurückgekehrt.

Navigazione e programmazione del menu del modulo

1. Collegare il cablaggio di alimentazione a una presa. La spia di stato dovrebbe essere viola fissa a indicare che è disabilitata.
2. Aprire il menu di programmazione premendo il pulsante Funzione.
3. Trovare il parametro desiderato utilizzando i pulsanti su/giù e selezionarlo utilizzando il pulsante Funzione.
4. Modificare il valore con i pulsanti su/giù e salvare premendo il pulsante Funzione.
5. Modificare il parametro "ctr" nella modalità desiderata per far funzionare il riscaldatore.

Nota: il menu scade dopo 5 secondi di inattività e torna al display della temperatura.

Navigation et programmation dans le menu du module

1. Branchez le faisceau d'alimentation dans une prise de courant. Le voyant d'état doit être violet fixe, indiquant qu'il est désactivé.
2. Ouvrez le menu de programmation en appuyant sur le bouton Fonction.
3. Recherchez le paramètre souhaité à l'aide des boutons haut/bas et sélectionnez-le à l'aide du bouton Fonction.
4. Modifiez la valeur avec les boutons haut/bas et enregistrez en appuyant sur le bouton Fonction.
5. Changez le paramètre « ctr » sur le mode souhaité pour faire fonctionner l'élément chauffant.

Remarque: le menu expirera après 5 secondes d'inactivité et reviendra à l'affichage de la température.

Navegación y programación del menú del modulo

1. Enchufe el arnés de alimentación a un tomacorriente. La luz de estado debe ser violeta fija, lo que indica que está desactivada.
2. Abra el menú de programación presionando el botón Función.
3. Encuentre el parámetro deseado usando los botones arriba/abajo y selecciónelo usando el botón Función.
4. Cambie el valor con los botones arriba/abajo y guárdelo presionando el botón Función.
5. Cambie el parámetro "ctr" al modo deseado para operar el calentador.

Nota: el menú finalizará después de 5 segundos de inactividad y volverá a la pantalla de temperatura.

モジュールメニューのナビゲーションとプログラミング

- 1.電源ハーネスをコンセントに差し込みます。ステータスライトは、無効であることを示す紫色で点灯する必要があります。
 - 2.[ファンクション] ボタンを押してプログラムメニューを開きます。
 - 3.[上/下] ボタンで探しているパラメーターを見つけて、[ファンクション] ボタンで選択します。
 - 4.[上/下] ボタンで値を変更し、[ファンクション] ボタンを押して保存します。
 - 5.「ctr」パラメータをヒーターを操作するためのモードに変更します。
- 注意:** メニューは、5 秒間使用しないと時間切れとなって、温度表示に戻ります。

單點控制使用和编程

1. 将电源线束插入插座。状态指示灯应为紫色，表示關閉。
2. 按功能按钮打开编程選項。
3. 使用上/下按钮查找所需参数，然后使用功能按钮进行选择。
4. 使用向上/向下按钮更改值，然后按功能按钮保存。
5. 将“ctr”参数更改为操作加热器所需的模式。

注意: 菜单将在 5 秒钟未活动后，返回温度显示。

Module Menu Parameters

Display Anzeige Display Affichage Pantalla ディスプレイ 显示	Function Funktion Funzione Fonction Funcion 機能 功能	Default Standard Predefinito Par défaut Por defecto 初期値 默认值
SP	Temperature Setpoint (Degrees) Temperatur-Sollwert (Grad) Setpoint di temperatura (gradi) Point de consigne de température (degrés) Punto de ajuste de la temperatura (grados) 温度設定点 (度) 温度設定点 (度)	50
LA	Low Alarm Temperature (Degrees) Niedrigtemperaturalarm (Grad) Temperatura allarme basso (gradi) Température d'alarme de bas niveau (degrés) Temperatura de alarma baja (grados) 低アラーム温度 (度) 低温警報 (度)	40
CAU	Caution Temperature (Degrees) Vorsichtstemperatur (Grad) Temperatura di Attenzione (Gradi) Température de mise en garde (degrés) Temperatura de precaución (grados) 注意温度 (度) 注意温度 (度)	55
HA	High Alarm Temperature (Degrees) Hochtemperaturalarm (Grad) Temperatura allarme Alta (gradi) Temperatura d'alarme de niveau élevé (degrés) Alarma de temperatura alta (grados) 高アラーム温度 (度) 高温警告 (度)	60
Del	Low Alarm Delay Time (Minutes) Niedrigalarmverzögerungszeit (Minuten) Tempo di ritardo allarme basso (minuti) Durée du délai de l'alarme de bas niveau (minutes) Tiempo de demora de la alarma baja (minutos) 低アラーム遅延時間 (分) 低警報延長時間 (分钟)	30
adr	Modbus Address Modbus-Adresse Indirizzo Modbus Adresse Modbus Dirección de Modbus Modbus アドレス Modbus 地址	1
ctr	Control Mode: 0-Disabled, 1-On/Off, 2-PID, 3-Autotune, 4-Manual Duty Cycle Steuermodus: 0-Deaktiviert, 1-An/Aus, 2-PID, 3-Autotune, 4-Manuelle Ein- schaltdauer Modalità di controllo: 0-Disabilitato, 1-On/Off, 2-PID, 3-Autotune, 4-Ciclo di lavoro manuale Mode de régulation: 0-Désactivé, 1-Marche/Arrêt, 2-PID, 3-Réglage automa- tique, 4- Cycle opératoire manuel Modo de control: 0-Desactivado, 1-Encendido/Apagado 2-PID, 3-Autoajuste, 4-Ciclo de trabajo manual 制御モード: 0-無効化、1-オン/オフ、2-PID、3-オートチューン、4-手動 アキュアサイクル 控制模式: 0-禁用、1-开/关、2-PID、3-自动调节、4-手动占空比	0
Bps	Baud Rate (bits/s): 0-9600, 1-19200, 2-38400, 3-57600, 4-115200 Baudrate (bits/s): 0-9600, 1-19200, 2-38400, 3-57600, 4-115200 Baud Rate (bits/s): 0-9600, 1-19200, 2-38400, 3-57600, 4-115200 Débit en bauds (bits/s): 0-9600, 1-19200, 2-38400, 3-57600, 4-115200 Tasa de baudios (bits/s): 0-9600, 1-19200, 2-38400, 3-57600, 4-115200 波特率 (比特/秒): 0-9600, 1-19200, 2-38400, 3-57600, 4-115200	4
Fdr	Restore Factory Default Settings: 1 Werks-Voreinstellungen wieder herstellen: 1 Ripristinare le impostazioni predefinite di fabbrica: 1 Rétablir les paramètres usines par défaut: 1 Restaurar los ajustes de fábrica: 1 工場出荷時設定をリセットする: 1 恢复出厂设置: 1	0
F-C	Fahrenheit / Celsius: 0-Celsius, 1-Fahrenheit Fahrenheit / Celsius: 0-Celsius, 1-Fahrenheit Fahrenheit / Celsius: 0-Celsius, 1-Fahrenheit Fahrenheit / Celsius: 0-Celsius, 1-Fahrenheit Fahrenheit / Celsius: 0-Celsius, 1-Fahrenheit 華氏 / 摄氏: 0-摄氏、1-華氏 華氏度/摄氏度: 0—華氏度, 1—華氏度	0
UNL	Unlatch All Alarms: 1 Alle Alarme entsperren: 1 Sbloccare tutti gli allarmi: 1 Deverrouiller toutes les alarmes: 1 Desconecte todas las alarmas: 1 全アラームのアンラッチ: 1 解锁所有警报: 1	0

Module Color Indications

Module Color Indications		Modulfarbanzeigen	
Color (Action)	Status	Farbe (Aktion)	Status
Green (solid)	Normal Operation	Grün (dauernd an)	Normalbetrieb
Light Blue (blinking)	Low Temperature Alarm	Hellblau (blinkt)	Niedrigtemperaturalarm
Red (blinking)	High Temperature Alarm	Rot (blinkt)	Hochtemperaturalarm
Yellow (blinking)	Caution Temperature	Gelb (blinkt)	Vorsichtstemperatur
Pink (blinking)	Sensor Fault	Rosa (blinkt)	Sensorfehler
Red (solid)	Module Overheat	Rot (dauernd an)	Modul-Überhitzung
White (blinking)	Locate - Find Me	Weiß (blinkt)	Lokalisieren - Ausfindig machen
Purple (solid)	Disabled	Lila (dauernd an)	Deaktiviert
Purple (blinking)	Jacket Amperage Alarm	Lila (blinkt)	Alarm für Ampere auf Ummantelung
Indicazioni colore modulo		Indications des couleurs du module	
Colore (Azione)	Stato	Couleur (Action)	État
Verde (fisso)	Funzionamento normale	Vert (fixe)	Fonctionnement normal
Azzurro (lampeggiante)	Allarme di bassa temperatura	Bleu clair (clignotant)	Alarme de basse température
Rosso (lampeggiante)	Allarme alta temperatura	Rouge (clignotant)	Alarme de haute température
Giallo (lampeggiante)	Temperatura di Attenzione	Jaune (clignotant)	Température de mise en garde
Rosa (lampeggiante)	Guasto del sensore	Rose (clignotant)	Erreur de capteur
Rosso (fisso)	Surriscaldamento del modulo	Rouge (fixe)	Module Overheat (Surchauffe du module)
Bianco (lampeggiante)	Localizza - Trovami	Blanc (clignotant)	Localiser - Trouvez-moi
Viola (fisso)	Disabilitata	Violet (fixe)	Disabled (Désactivé)
Viola (lampeggiante)	Allarme Amperaggio guaina	Violet (clignotant)	Alarme d'ampérage de la gaine
Indicaciones de color del módulo		モジュールの照光色表示	
Color (Acción)	Estado	色 (動作)	状態
Verde (sólido)	Operación normal	緑 (点灯)	通常動作
Azul claro (parpadeando)	Alarma de baja temperatura	薄青 (点滅)	低温度アラーム
Rojo (parpadeante)	Alarma de alta temperatura	赤 (点滅)	高温度アラーム
Amarillo (parpadeante)	Temperatura de precaución	黄 (点滅)	注意温度
Rosa (parpadeante)	Fallo del sensor	桃 (点滅)	センサー故障
Rojo (sólido)	Sobrecalentamiento del módulo	赤 (点灯)	モジュール過熱
Blanco (parpadeante)	Localizar - Encontrarme	白 (点滅)	特定 - 探す
Púrpura (sólido)	Desactivado	紫 (点灯)	無効化
Púrpura (parpadeante)	Alarma de amperaje de la cubierta	紫 (点滅)	ジャケットアンペアアラーム
模块颜色指示			
颜色 (活动方式)	状态		
绿色 (常亮)	常规操作		
浅蓝色 (闪烁)	低温警报		
红色 (闪烁)	高温警报		
黄色 (闪烁)	注意温度		
粉红色 (闪烁)	传感器故障		
红色 (常亮)	模块过热		
白色 (闪烁)	定位_找到我		
紫色 (常亮)	禁用		
紫色 (闪烁)	夹克安培警报		



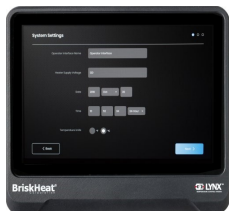
- Connect the first Dock of each string to the Operator Interface via the communication connector on the power harness. Any of the available input ports (1-8) may be used.
- Schließen das erste Dock jedes Strings über den Kommunikationsstecker am Stromkabelbaum an die Bedienerschnittstelle an. Dafür kann ein jeglicher der verfügbaren Input-Buchsen (1-8) verwendet werden.
- Collegare il primo Dock di ogni stringa all'interfaccia operatore tramite il connettore di comunicazione sul cablaggio di alimentazione. È possibile utilizzare una qualsiasi delle porte di ingresso disponibili (1-8).
- Connectez la première station d'accueil de chaque chaîne à l'interface de l'opérateur à l'aide du connecteur de communication du faisceau électrique. N'importe quel port d'entrée (1-8) disponible peut être utilisé.
- Conecte el primer acoplamiento de cada cuerda a la interfaz del operador a través del conector de comunicación del arnés de energía. Se puede utilizar cualquiera de los puertos de entrada disponibles (1-8).
- 各連結の1番目のドックを電源ハーネスの通信コネクタを介してオペレーターインターフェイスに接続します。空いている入力ポート(1~8)のどれでも使用できます。
- 通过电源硬件上的通信连接器，将各字符串的第一个坞连接到操作员界面。使用任何可供使用的输入端口(1-8)。



- Plug in the power connector on the back of the Operator Interface. Plug the Operator Interface power supply and the power harness into supply power to turn on the system.
- Stecken Sie den Stromanschluss in die rückseitige Bedienerschnittstelle ein. Schließen Sie das Netzteil der Bedienerschnittstelle und den Stromkabelbaum an die Stromversorgung an, um das System einzuschalten.



- Inserire il connettore di alimentazione sul retro dell'interfaccia operatore. Collegare l'alimentazione dell'interfaccia operatore e il cablaggio di alimentazione all'alimentazione per accendere il sistema.
- Branchez le connecteur d'alimentation électrique à l'arrière de l'interface de l'opérateur. Branchez le câble d'alimentation et le faisceau électrique de l'interface de l'opérateur à la source d'alimentation pour démarrer le système.
- Enchufe el conector de alimentación en la parte posterior de la interfaz del operador. Enchufe la fuente de alimentación de la interfaz del operador y el arnés de alimentación en la fuente de alimentación para encender el sistema.



- Follow on-screen setup instructions
- Befolgen Sie die Setup-Anweisungen auf dem Bildschirm
- Seguire le istruzioni di configurazione a schermo
- Suivez les consignes de configuration affichées à l'écran
- Siga las instrucciones de configuración en pantalla
- 画面の設定方法に従います

OPERATOR INTERFACE PANEL



Figure 5: OI Main Screen

MAIN SCREEN	HAUPTANZEIGE
1.Touch screen interface	1. Touchscreen-Benutzerschnittstelle
2.System Access Button	2. System-Zugriffsschaltfläche
3.Power Button	3. Strom-Ein-/Aussschalter
SCHERMATA PRINCIPALE	ÉCRAN PRINCIPAL
1.Interfaccia touchscreen	1. Interface à écran tactile
2.Pulsante di accesso al sistema	2. Bouton d'accès au système
3.Pulsante di alimentazione	3. Bouton d'alimentation
PANTALLA PRINCIPAL	メイン画面
1.Interfaz de la pantalla táctil	1. タッチスクリーンインターフェイス
2.Botón de acceso al Sistema	2. システムアクセスボタン
3.Botón de encendido	3. 電源ボタン
主屏幕	
1.触摸屏界面	
2.系统访问键	
3.电源键	

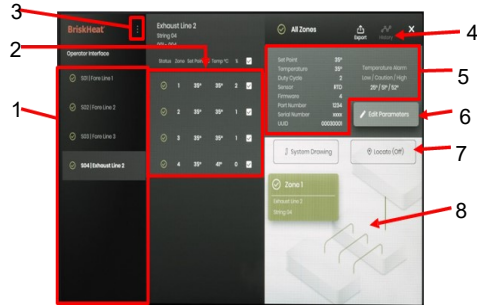


Figure 6: OI Menu

MENU SCREEN	MENÜ-ANZEIGE
1.Line Selection Panel	1. Linienwahlanzeige
2.Zone Selection Panel	2. Zonenwahlanzeige
3.System Menu	3. Systemmenü
4.Historical Data Viewer	4. Anzeige historischer Daten
5.Current Zone Information/Parameters	5. Aktuelle Zoneninformationen/Parameter
6.Edit Parameters	
7.Locate Zone	
8.System Overview	
SCHEMATA MENU	SCHEMATA MENU
1.Pannello di selezione della linea	1. Volet de sélection de ligne
2.Pannello di selezione della zona	2. Volet de sélection de zone
3.Menu di sistema	3. Menu Système
4.Visualizzatore di dati storici	4. Visionneuse de données historiques
5.Informazioni sulla zona corrente/Parametri	5. Paramètres/informations sur la zone actuelle
6.Modifica i parametri della zona selezionata	
PANTALLA DE MENÚ	メニュー画面
1.Panel de selección de línea	1. ライン選択パネル
2.Panel de selección de zona	2. ゾーン選択パネル
3.Menu del sistema	3. システムメニュー
4.Visor de datos históricos	4. 履歴データビューア
5.Información/parámetros de la zona actual	5. 現在のゾーン情報/パラメーター
6.Editar los parámetros de la zona seleccionada	6. 選択したゾーンパラメーターの編集
	7. 機能の特定 (点滅光の作動)
	8. システム構成
菜单屏幕	
1.行选择面板	
2.区域选择面板	
3.系统菜单	
4.历史数据查看器	
5.当前区域信息/参数	
6.编辑选择区域参数	

TROUBLESHOOTING GUIDE

Please read this guide prior to contacting BriskHeat with any issues with your system. This guide is designed to answer the most commonly asked troubleshooting questions. If the below corrective actions do not work, you are unable to identify the problem, or otherwise need additional assistance, please contact BriskHeat at: **1-800-848-7673 (U.S. / Canada), 1-614-294-3376 (worldwide), or bhtsales1@briskheat.com.**

Issue	Suggested Corrective Action
Module does not turn on	Verify Module is properly attached to the Dock and that both Module clips have been fully seated. Verify that power is connected to the Dock, and that all Docks in a String are properly connected. Verify that the supply power is turned on and that the supply power fuses and breakers are intact.
Module LED is purple and Module does not heat	Change Module control mode from "Disabled" to another mode.
Module displays "FFF"	Verify Module is properly attached to the Dock and that both Module clips have been fully seated. Verify that the correct sensor type is properly connected if using a Stand-alone Dock.
Module displays "ddd"	Verify Module is properly attached to the Dock and that both Module clips have been fully seated.
Module displays high temp with red LED on initial startup	Verify Module is properly attached to the Dock and that both Module clips have been fully seated.
Module LED is blinking white	Disable Locate Mode from the OI.
Module LED is blinking red but displays temperature below the High Alarm setpoint	The Module exceeded the High Alarm setpoint during operation. Manually unlatch the High Alarm to clear the blinking.
Module LED is solid red	Ensure that the ambient temperature has not exceeded the listed temperature ratings. Verify Module is properly attached to the Dock and that both Module clips have been fully seated.
Cannot remove Module from Dock	Firmly depress top edge of both Module clips simultaneously, pull Module straight away from Dock. Pry bottom of Module clips to assist with disengagement if required.

ANLEITUNG ZUR FEHLERBEHEBUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie sich bei Problemen mit Ihrem System an BriskHeat wenden. Dieser Leitfaden soll die am häufigsten gestellten Fragen zur Fehlerbehebung beantworten. Wenn die unten aufgeführten Korrekturmaßnahmen nicht funktionieren, Sie das Problem nicht identifizieren können oder anderweitig zusätzliche Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an BriskHeat unter: 1-800-848-7673 (USA/Kanada), 1-614-294-3376 (weltweit), oder bhtsales1@briskheat.com.

Problem	Empfohlene Korrekturmaßnahme
Modul lässt sich nicht einschalten	Stellen Sie sicher, dass das Modul richtig an der Dockingstation befestigt ist und dass beide Modulklammern vollständig eingerastet sind. Stellen Sie sicher, dass das Dock mit Strom versorgt wird und alle Docks in einem String ordnungsgemäß angeschlossen sind. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung eingeschaltet ist und dass die Sicherungen und Leistungsschalter der Stromversorgung intakt sind.
Die Modul-LED leuchtet violett und das Modul heizt nicht	Ändern Sie den Modulsteuerungsmodus von „Deaktiviert“ in einen anderen Modus.
Modul zeigt „FFF“ an	Stellen Sie sicher, dass das Modul richtig an der Dockingstation befestigt ist und dass beide Modulklammern vollständig eingerastet sind. Stellen Sie sicher, dass der richtige Sensortyp richtig angeschlossen ist, wenn Sie ein eigenständiges Dock verwenden.
Modul zeigt „ddd“ an	Stellen Sie sicher, dass das Modul richtig an der Dockingstation befestigt ist und dass beide Modulklammern vollständig eingerastet sind.
Das Modul zeigt beim ersten Start eine hohe Temperatur mit roter LED an	Stellen Sie sicher, dass das Modul richtig an der Dockingstation befestigt ist und dass beide Modulklammern vollständig eingerastet sind.
Die Modul-LED blinkt weiß	Deaktivieren Sie den Ortungsmodus im OI.
Die Modul-LED blinkt rot, wird aber angezeigt Die Temperatur liegt unter dem oberen Alarmsollwert	Das Modul hat während des Betriebs den oberen Alarmsollwert überschritten. Entriegeln Sie den Hochalarm manuell, um das Blinken zu löschen.
Die Modul-LED leuchtet durchgehend rot	Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur die aufgeführten Temperaturwerte nicht überschreitet. Stellen Sie sicher, dass das Modul richtig an der Dockingstation befestigt ist und dass beide Modulklammern vollständig eingerastet sind.
Das Modul kann nicht aus dem Dock entfernt werden	Drücken Sie gleichzeitig fest auf die Oberkante beider Modulklammern und ziehen Sie das Modul gerade vom Dock weg. Hebeln Sie bei Bedarf die Unterseite der Modulklammern auf, um das Lösen zu erleichtern.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Si prega di leggere questa guida prima di contattare BriskHeat per eventuali problemi con il sistema. Questa guida è progettata per rispondere alle domande più frequenti sulla risoluzione dei problemi. Se le azioni correttive riportate di seguito non funzionano, non è possibile identificare il problema o altrimenti è necessaria ulteriore assistenza, contattare BriskHeat al numero: 1-800-848-7673 (Stati Uniti / Canada), 1-614-294-3376 (in tutto il mondo) o bhtsales1@briskheat.com.

Problema	Azione correttiva suggerita
Il modulo non si accende	Verificare che il modulo sia collegato correttamente al Dock e che entrambi i clip del modulo siano stati completamente inseriti. Verificare che l'alimentazione sia collegata al Dock e che tutti i Dock di una stringa siano collegati correttamente. Verificare che l'alimentazione sia accesa e che i fusibili e gli interruttori di alimentazione siano intatti.
Il LED del modulo è viola e il modulo non si riscalda	Modificare la modalità di controllo del modulo da "Disabilitato" a un'altra modalità.
Il modulo visualizza "FFF"	Verificare che il modulo sia collegato correttamente al Dock e che entrambi i clip del modulo siano stati completamente inseriti. Verificare che il tipo di sensore corretto sia collegato correttamente se si utilizza un dock autonomo.
Il modulo visualizza "ddd"	Verificare che il modulo sia collegato correttamente al Dock e che entrambi i clip del modulo siano stati completamente inseriti.
Il modulo visualizza l'alta temperatura con un LED rosso all'avvio iniziale	Verificare che il modulo sia collegato correttamente al Dock e che entrambi i clip del modulo siano stati completamente inseriti.
Il LED del modulo lampeggia in bianco	Disabilitare la modalità di localizzazione dall'OI.
Il LED del modulo lampeggia in rosso ma viene visualizzato temperatura inferiore al setpoint di allarme alto	Il modulo ha superato il setpoint di allarme alto durante il funzionamento. Sbloccare manualmente l'allarme alto per eliminare il lampeggiamento.
Il LED del modulo è rosso fisso	Assicurarsi che la temperatura ambiente non superi i limiti di temperatura elencati. Verificare che il modulo sia collegato correttamente al Dock e che entrambi i clip del modulo siano stati completamente inseriti.
Impossibile rimuovere il modulo dal Dock	Premere con decisione il bordo superiore di entrambe le clip del modulo contemporaneamente ed estrarre il modulo direttamente dal dock. Se necessario, sollevare la parte inferiore dei fermagli del modulo per agevolare il disinnesto.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Veillez lire ce guide avant de contacter BriskHeat pour tout problème avec votre système. Ce guide est conçu pour répondre aux questions de dépannage les plus fréquemment posées. Si les actions correctives ci-dessous ne fonctionnent pas, si vous ne parvenez pas à identifier le problème ou si vous avez besoin d'une assistance supplémentaire, veuillez contacter BriskHeat au : 1-800-848-7673 (États-Unis/Canada), 1-614-294-3376 (dans le monde entier), ou bhtsales1@briskheat.com.

Problème	Action corrective suggérée
Le module ne s'allume pas	Vérifiez que le module est correctement fixé au Dock et que les deux clips du module sont bien en place. Vérifiez que l'alimentation est connectée au Dock et que tous les Docks d'une chaîne sont correctement connectés. Vérifiez que l'alimentation est allumée et que les fusibles et les disjoncteurs d'alimentation sont intacts.
La LED du module est violette et le module ne chauffe pas	Changez le mode de contrôle du module de « Désactivé » à un autre mode.
Le module affiche « FFF »	Vérifiez que le module est correctement fixé au Dock et que les deux clips du module sont bien en place. Vérifiez que le type de capteur correct est correctement connecté si vous utilisez une station d'accueil autonome.
Le module affiche « ddd »	Vérifiez que le module est correctement fixé au Dock et que les deux clips du module sont bien en place.
Le module affiche une température élevée avec une LED rouge au démarrage initial	Vérifiez que le module est correctement fixé au Dock et que les deux clips du module sont bien en place.
La LED du module clignote en blanc	Désactivez le mode de localisation depuis l'OI.
La LED du module clignote en rouge mais affiche température inférieure au point de consigne de l'alarme haute	Le module a dépassé le point de consigne de l'alarme haute pendant le fonctionnement. Déverrouillez manuellement l'alarme haute pour effacer le clignotement.
La LED du module est rouge fixe	Assurez-vous que la température ambiante n'a pas dépassé les températures nominales indiquées. Vérifiez que le module est correctement fixé au Dock et que les deux clips du module sont bien en place.
Impossible de supprimer le module du Dock	Appuyez fermement sur le bord supérieur des deux clips du module simultanément, retirez le module directement du Dock. Soulevez le bas des clips du module pour faciliter le désengagement si nécessaire.

GUÍA PARA RESOLVER PROBLEMAS

Lea esta guía antes de comunicarse con BriskHeat por cualquier problema con su sistema. Esta guía está diseñada para responder las preguntas más frecuentes sobre solución de problemas. Si las siguientes acciones correctivas no funcionan, no puede identificar el problema o necesita asistencia adicional, comuníquese con BriskHeat al: 1-800-848-7673 (EE. UU./Canadá), 1-614-294-3376 (en todo el mundo), o bhtsales1@briskheat.com.

Problema	Acción correctiva sugerida
El módulo no enciende	Verifique que el módulo esté correctamente conectado a la base y que ambos clips del módulo estén completamente asentados. Verifique que la alimentación esté conectada a la base y que todos las bases en una cadena estén conectadas correctamente. Verifique que la fuente de alimentación esté encendida y que los fusibles y disyuntores de la fuente de alimentación estén intactos.
El LED del módulo es violeta y el módulo no calienta	Cambie el modo de control del módulo de "Desactivado" a otro modo.
El módulo muestra "FFF"	Verifique que el módulo esté correctamente conectado a la base y que ambos clips del módulo estén completamente asentados. Verifique que el tipo de sensor correcto esté conectado correctamente si utiliza una base independiente.
El módulo muestra "ddd"	Verifique que el módulo esté correctamente conectado a la base y que ambos clips del módulo estén completamente asentados.
El módulo muestra alta temperatura con LED rojo en el inicio inicial	Verifique que el módulo esté correctamente conectado a la base y que ambos clips del módulo estén completamente asentados.
El LED del módulo parpadea en blanco	Desactive el modo de localización desde el OI.
El LED del módulo parpadea en rojo pero muestra la temperatura por debajo del punto de ajuste de alarma alta	El módulo excedió el punto de ajuste de alarma alta durante la operación. Desbloquee manualmente la alarma alta para eliminar el parpadeo.
El LED del módulo está en rojo fijo	Asegúrese de que la temperatura ambiente no haya excedido los índices de temperatura indicados. Verifique que el módulo esté correctamente conectado a la base y que ambos clips del módulo estén completamente asentados.
No se puede retirar el módulo de la base	Presione firmemente el borde superior de ambos clips del módulo simultáneamente y extraiga el módulo de la base. Haga palanca en la parte inferior de los clips del módulo para ayudar a desengancharlos si es necesario.

トラブルシューティングガイド

お使いのシステムに発生した問題について **BriskHeat** に問い合わせる前に、本ガイドをお読みください。本ガイドには、最もよく寄せられるトラブル解決の質問への回答を掲載しております。以下の処置により問題が解決されない場合や問題を特定できない場合、または詳しいサポートが必要な場合、**BriskHeat** の以下の連絡先にお問い合わせください。1-800-848-7673 (米国/カナダ)、1-614-294-3376 (全世界共通)、または bhtsales1@briskheat.com。

現象	提案される処置
モジュールの電源が入らない。	モジュールが適切にドックに取り付けられていること、およびモジュールの両方のクリップが確実に掛かっていることを確認してください。 ドックに電源が接続されており、連結のすべてのドックが適切に接続されていることを確認してください。 電源が入っており、電源のヒューズが切れていたり、ブレーカーが落ちていないことを確認してください。
モジュール LED の照光が紫色でモ	モジュールの制御モードを「Disabled」（無効化）から
モジュールが「FFF」を表示する	モジュールが適切にドックに取り付けられていること、およびモジュールの両方のクリップが確実に掛かっていることを確認してください。 スタンドアロン型ドックを使用している場合、正しいセンサータイプが適切に接続されていることを確認してください。
モジュールが「ddd」を表示する	モジュールが適切にドックに取り付けられていること、およびモジュールの両方のクリップが確実に掛かっていることを確認してください。
最初の起動時に LED の照光が赤くなり、モジュールが高温状態を表示する。	モジュールが適切にドックに取り付けられていること、およびモジュールの両方のクリップが確実に掛かっていることを確認してください。
モジュール LED が白で点滅している	OI から Locate Mode (特定モード) を解除してください。
モジュールのライトが赤で点滅しているが、高温アラームの設定値よりも低い温度が表示されている	モジュールが運転中に高温アラームの設定値を超えた場合は、手動で高温アラームのラッチを解除することで点滅を停止させてください。
モジュール LED が赤で点灯している	環境温度がリストにある温度定格を上回っていないことを確認してください。 モジュールが適切にドックに取り付けられていること、およびモジュールの両方のクリップが確実に掛かっていることを確認してください。
ドックからモジュールを取り外すことができない	モジュールの両方のクリップの上部を同時に強く押ししながら、モジュールクリップを真っ直ぐにドックから引っ張ります。必要に応じて、モジュールのクリップの下部を取り外してください。

故障排除指南

如果您的系统有任何问题，请在联系 **BriskHeat** 之前阅读本指南。本指南为回答最常见的故障排除问题。如果以下措施不起作用、您无法识别问题或需要其他帮助，请联系 **BriskHeat**: 1-800-848-7673 (美国/加拿大)、1-614-294-3376 (全球)，或 bhtsales1@briskheat.com。

問題	建议的修正措施
単點控制器無法开机	确认單點控制器已正确安装到擴充座，並完整連接。确认电源已连接到擴充座，并且所有擴充座都已正确连接。检查电源是否接通，电源保险丝和断路器是否完好。
単點控制器 LED 指示灯为紫色，但不加热	將單點控制器模式从“關閉”更改为其他模式。
単點控制器显示“FFF”	确认單點控制器已正确安装到擴充座，並完整連接。如果使用單獨擴充座，請确认已正确连接传感器。
単點控制器显示“ddd”	确认單點控制器已正确安装到擴充座，並完整連接。
単點控制器在初次启动时为紅色 LED 显示高温	确认單點控制器已正确安装到擴充座，並完整連接。
単點控制器 LED 呈白色闪烁	OI 為關閉定位模式。
単點控制器 LED 呈紅色闪烁显示 温度低于高温警报设定值	單點控制器在运行期间超出了高温警报设定值。手动解锁高温警报以清除闪烁。
単點控制器 LED 呈紅色常亮	確保环境温度未超过的温度限定值。 确认單點控制器已正确安装到擴充座，並完整連接。
无法从擴充座中删除單點控制器	同时用力按下两个單點控制器夹的顶部边缘，將單點控制器直接从底座上拉出。必要时，撬動單點控制器夹的底部以帮助脱离。

WARRANTY INFORMATION

BriskHeat warrants to the original purchaser of this product for the period of eighteen (18) months from date of shipment or twelve (12) months from date of installation, whichever comes first. BriskHeat's obligation and the exclusive remedy under this warranty shall be limited to the repair or replacement, at BriskHeat's option, of any parts of the product which may prove defective under prescribed use and service following BriskHeat's examination, is determined by BriskHeat to be defective. The complete details of the warranty can be found online at www.briskheat.com or by contacting us at 1-800-848-7673 (toll free, U.S. / Canada), 886-36676776 (Taiwan), +86-0755-2519-2767 (China) or 1-614-294-3376 (Worldwide).

GEWÄHRLEISTUNGSINFORMATIONEN

BriskHeat gewährleistet dem ursprünglichen Käufer dieses Produkts eine Gewährleistung für den Zeitraum von achtzehn (18) Monaten ab Versanddatum oder zwölf (12) Monaten ab Installationsdatum, je nachdem, welcher Zeitpunkt früher liegt. Die Verpflichtung von BriskHeat und die ausschließliche Abhilfe gemäß dieser Gewährleistung sind nach Ermessen des Unternehmens begrenzt auf die Reparatur bzw. den Ersatz jener Teile des Produkts, die sich bei sachgemäßem Gebrauch und vorgeschriebener Wartung nach Überprüfung durch BriskHeat als defekt erweisen. Alle Einzelheiten zur Gewährleistung erhalten Sie online unter www.briskheat.com oder telefonisch unter +1-800-848-7673 (gebührenfrei in den USA/Kanada), +886-36676776 (Taiwan) oder +86-0755-2519-2767 (China) oder 614-294-3376 (weltweit).

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

BriskHeat garantisce l'acquirente originale di questo prodotto per il periodo di diciotto (18) mesi dalla data di spedizione o di dodici (12) mesi dalla data di installazione, a seconda della circostanza che si verifichi prima. Gli obblighi di BriskHeat e il rimedio esclusivo previsti dalla presente garanzia si limitano alla riparazione o alla sostituzione, a discrezione di BriskHeat, di qualsiasi componente del prodotto che possa risultare difettoso nelle condizioni di uso e manutenzione prescritte, a seguito di controllo da parte di BriskHeat. I dettagli completi della garanzia sono disponibili online all'indirizzo www.briskheat.com o contattandoci al numero 1-800-848-7673 (numero verde, Stati Uniti/Canada), 886-36676776 (Taiwan), +86-0755-2519-2767 (Cina) o al 1-614-294-3376 (In tutto il mondo).

RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE

BriskHeat garantit ce produit à l'acheteur d'origine pendant une période de dix-huit (18) mois à compter de la date d'expédition, ou de douze (12) mois à compter de la date d'installation, le premier des deux prévalant. Selon les termes de cette garantie, l'obligation de BriskHeat et votre recours exclusif se limiteront à la réparation ou au remplacement, au choix de BriskHeat, de pièces du produit qui s'avèrent défectueuses à la suite d'une utilisation et d'un entretien conformes aux indications et de leur examen par BriskHeat établissant la défectuosité. Les détails complets de la garantie sont disponibles en ligne sur www.briskheat.com ou en nous contactant au 1-800-848-7673 (gratuit, États-Unis / Canada), 886-36676776 (Taïwan), +86-0755-2519-2767 (Chine), ou au 1-614-294-3376 (monde entier).

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

BriskHeat ofrece al comprador original de este producto una garantía durante un periodo de dieciocho (18) meses a partir de la fecha de envío o doce (12) meses a partir de la fecha de la instalación, lo que ocurra primero. La obligación de BriskHeat y las soluciones exclusivas conforme a esta garantía se limitarán a la reparación y a la sustitución, a criterio de BriskHeat, de cualquier pieza del producto que se compruebe que sea defectuosa, con el uso y el servicio prescritos, después de que BriskHeat realice una evaluación y determine que la pieza es defectuosa. Los detalles completos de la garantía se pueden encontrar en línea en www.briskheat.com o contactándonos al 1-800-848-7673 (gratis, EE. UU./ Canadá), 886-36676776 (Taiwán), +86-0755-2519-2767 (China) o 1-614-294-3376 (Mundial).

免責情報

BriskHeat は、当初の購入者に対して、出荷日から 18 カ月間または設置日から 12 カ月間のいずれか早い方の期間、本製品を保証します。本保証について BriskHeat が負う義務および排他的救済措置は、当社の裁量の下、BriskHeat の調査による規定の使用および整備状況の下で設計不良が疑われた本製品の部品で、当社が欠陥があると判断したもののについての修理または交換に限定されるものとします。免責事項の詳細は、オンライン (www.briskheat.com) で確認されるか、または当社まで電話でお問い合わせください (米国/カナダ: フリーダイヤル 1-800-848-7673、台湾: 886-36676776、中国: +86-0755-2519-2767、その他各国: 1-614-294-3376)。

保修信息

BriskHeat向本产品的原购买者提供保修, 保修)期为自发货后十八(18)个月或者安装之日起十二(12)个月, 以先到期为准。本担保项下的BriskHeat的义务和唯一补救措施仅限于维修或置换(由BriskHeat决定)规定用途下可能证明有缺陷的产品任何部分及BriskHeat检查下确定有缺陷的服务。完整保修信息可访问:www.briskheat.com或电话联系 1-800-848-7673 (免费电话, 美国/加拿大, 886-36676776 (台湾地区) +86-0755-2519-2767 (中国) 或 1-614-294-3376 (全球)。



Corporate Headquarters:
4800 Hilton Corporate Dr.
Columbus, OH 43232, U.S.A.

Europe:
P.O. Box 420124
44275 Dortmund, Germany

Toll Free: 800-848-7673
Phone: 614-294-3376
Fax: 614-294-3807
Email: bhtsales1@briskheat.com